

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

طبعة في يوم الخميس 27 رجب 1327

## SUSCRIPCIÓN

En Melilla, se vende en... 100 Ptas.  
En España, Tánger y Ceuta,  
Administración... 100 Ptas.  
Número suelto, 5 ctmos.

## SUPLEMENTOS ÁRABES

Relaciones, Noticias, Administraciones y Tarifas, edita de la Iglesia, número 7

## SUSCRIPCIÓN

En Melilla, se vende en... 100 Ptas.  
En España, Tánger y Ceuta,  
Administración... 100 Ptas.  
Número suelto, 5 ctmos.

## LA HUMANIDAD EN LA GUERRA

De «La Correspondencia Militar»:

«La guerra debe ser una dulce cadena de humanitarismos, según unos; á sangre y fuego, según otros; no falta quien, tomando un término medio, se contenta con pedir ojo por ojo y diente por diente; y algunos creen que las guerras son más ó menos inhumanas con arreglo al mayor ó menor odio que anima á los contendientes, lo cual ocurre cuando los directores no saben ó no pueden imponer su voluntad.

En nuestro concepto, esta cuestión debe resolverla el general, según los casos, conforme á las reglas siguientes, que ha de aplicar, no sólo para obtener el triunfo en la batalla, sino para asegurar sus resultados, según convenga á su patria.

Por regla general, le convendría que el enemigo no diese cuartel á sus soldados para que estos se batiesen con mayor vigor en defensa de su vida, y darlo á al enemigo para facilitar su rendición; y, tratándose de campañas rápidas para tomar represalias, sin otras consecuencias, ha solido dar buen resultado el cebo del saqueo, que, olvidando el derecho de gentes, fué empleado con frecuencia; nosotros no lo recomendamos, ni mucho menos.

Cuando en una guerra extranjera no pelagra la independencia de las naciones beligerantes, que, por ejemplo, disputan un territorio no perteneciente á ninguna de ellas, la lucha debe reducirse á las formas de un duelo caballeresco; pero si uno de los contendientes no diese cuartel, y, seriamente advertido por su contrincante, no se corrigiese de su brutalidad, el adversario, para no dar muestras de debilidad, muy perjudiciales en la guerra, ni dejar sin castigo al asesino de sus soldados, debe tomar crueles represalias.

Las guerras civiles debieran inspirarse en sentimientos de humanidad y obedecer á procedimientos de hidalguía; pero pocas veces los generales han conseguido tan nobles propósitos, porque no han podido ó no han creído prudente contener el fanatismo de las turbas, y á veces ellos mismos se han visto dominados por la fiebre sanguiñaria.

El general que defiende la independencia de su patria no sólo está obligado á encarnizarse con el enemigo, sino que ha de procurar que el pueblo se encarnice, para que el invasor, exasperándose, cometa grandes atropellos que iriten á todo el paisanaje, haciéndose la guerra nacional. Esto no es contrario al justo derecho de gentes, y da excelentes resultados.

Las guerras de invasión y de conquista presentan dos casos distintos.

Cuando el invasor se siente con fuerza para hacerse respetar, debe atenerse á los más estrictos principios de humanidad, generosidad y desinterés, abste-

niéndose de todo acto de ferocidad, ni aún en concepto de represalias, cuidando únicamente de hacer comprender al adversario que tal conducta no obedece á debilidad, sino á mayor grado de civilización y á superior grandeza de alma. Con este sistema conseguirá crear en los pueblos un partido favorable á la sumisión, que asegurará la conquista. Roma, respetando los sentimientos religiosos, y Escipión, devolviendo su novia á un Príncipe ibérico, son excelentes ejemplos de fructífera sabiduría; así como los coroneles enemigos, en Fonteney, saludándose ó invitándose á disparar primero, dan la pauta para las guerras corteses de Gobierno á Gobierno, en que lo que principalmente se disputa es la hegemonía ó algún derecho poco importante.

Cuando el invasor se halla á muchos cientos de leguas de su patria, ha quemado sus naves y, componiéndose de un puñado de hombros, se ve rodeado por cientos de miles de enemigos, se halla en un caso excepcional; y sólo entonces le es permitido imponerse por el terror—como los almogávares al conquistar los ducados de Atenas y Neopatria—ó derribar los ídolos, para convencer al enemigo de que sus dioses son inferiores al del conquistador, como le hizo Hernán Cortés en Méjico; pero, para seguir tales sistemas, es preciso que hasta el último de los soldados invasores posea un heroísmo legendario, que sólo ha existido en las dos conquistas citadas; habiéndose visto, hace un siglo, que el sistema de fusilamientos, violaciones y atropellos, seguido por las fuerzas napoleónicas en España, fué fatal para el invasor, que ya poseía cierto partido antes de empezar la guerra, y que hubiera podido acrecentarlo extraordinariamente si todos los individuos de su Ejército se hubieran inspirado en las dotes de humanidad y de prudencia que adornaban á su rey José.

En cuanto al general corresponde, este funcionario, que está obligado á carecer de cora ón y, consiguientemente, á no irritarse ni condolerse, ha de imponer fría y enérgicamente el sistema oportuno, fusilando sin contemplaciones al que comete una brutalidad intempestiva, aunque pertenezca á fuerzas propias, ó matando á razón de veinte por uno, en ocasión adecuada, para tomar represalias, como respectivamente lo hicieron Martínez Campos en Melilla y Morino en Siria; aquí fué así ando á Farré, y éste, pasando á cuchillo centenares de franceses.

Decimos esto para conocimiento de aquellos que, habiendo estudiado la guerra en el forro de los libros, ó en la mesa del café, creen que el general Marina debiera, como nuevo Atila, destruirlo todo á su paso, sin perdonar mezquita; y se olvidan de que Atila se estrelló en los campos cataláunicos.»

## DESDE EL PEÑÓN

Diario de la guerra

(De nuestro corresponsal)

Al oscurecer los moros hacen fuego y son contestados por los centinelas; gradualmente va creciendo el tiroteo por una y otra parte teniendo que mezclarse la artillería para callar al enemigo que no esperó muchos disparos de cañón, retirándose enseguida.

Unas dos horas duraría el combate.

Ha venido el cañonero «Hernán Cortés» y dejado algunas pequeñecas encargadas á Ceuta, en total nada, pues mañana volveremos á estar igual que hoy.

Llévase el correo y para recibir y despedir el bote de la plaza se acercó tanto que todo el mundo alaba la pericia del Comandante de á bordo.

Día 29.—Reina tranquilidad en todo el campo hasta después de oscurecido que vuelven los moros á hacer fuego y la plaza á contestarles; no hay novedad.

Día 30.—Esta mañana encuéntrase anegado completamente, cubriéndolo el mar, el bote del Estado y sus paños y bancos levadizos flotan en el interior y alrededor de éste.

El comandante militar D. Alfonso Alcayna, ha dispuesto que se recojan los que buenamente se puedan y así se ha hecho por individuos de la Compañía de Mar y el paisano Salvador Torregrosa.

Día 1.º Septiembre.—Sin novedad.

Día 2.—Muere un pobre soldado que estaba enfermo en el Hospital.

Noticias de Melilla esperecen la interesante noticia de que el «Sevilla» espera buen tiempo para venir y que trae á bordo 60 toneladas de carga.

Supongo yo que de estas 60 toneladas de carga sean una parte la que el comercio y particulares tiene pedida de comestibles, pues buena falta hace ya poder variar de alimentación.

Si cansado es á la vista siempre un mismo panorama, qué no será á los estómagos tener que ingerir á todas horas una misma leguminosa.

Pero aún es más de desear la venida del «Sevilla» por el tabaco cuya escasez había hecho entristecer algunos genes siempre alegres.

Día 3.—Continuamos sin que los meros se acuerden de nosotros aunque el dicho sea un poco exagerado porque ahora recuerdo que esta mañana sonaron los disparos en el campo, pero tan ineficaces que para muchos han pasado desapercibidos.

Hoy, día de Nuestra Señora del Rosario, lo dedicamos á felicitar á las pocas que aquí llevan este nombre; entre ellas, que son tres, lo celebra la simpática hermana del estimado amigo teniente de Artillería D. José Sánchez de la Caballería, á cuyo pabellón acudimos á rendir nuestros respetos y cual no sería mi asombro al encontrar que á más del sumo agrado que esta cariñosa familia guarda para todo el mundo conservaban una rica copa de exquisito Jerez conque obsequiar á este dichoso mortal, cosa extraordinaria en estos tiempos.

Salud á los previsores (Sra. viuda de Sánchez) gloria al amigo Pepito en su brillante carrera y muchos años de felicidad completa á la sin par bella, joven, amable y elegante Rosario.

J. J.

## LA BARBARIE DE MULEY HAFID

Con motivo de los bárbaros suplicios impuestos á los rughistas, el Sultán ha recibido muchas cartas, procedentes en su mayoría de Europa, y particularmente de Francia ó Inglaterra, en las que se le colma de insultos y amenazas; algunas llevan encabezamientos al tenor siguiente:

«A Muley Hafid, bandido, en Fez.—Al innoble bruto Muley Hafid.—Al digno primo de Abd-el-Hamid, el Sultán rojo.—Al torturador Hafid», etc.

Casi todas estas cartas, escritas en estilo violento y grosero, amenazan á Muley Hafid con las iras de Europa, si continúa la aplicación de suplicios semejantes á los infligidos á los rughistas.

Un inglés amenaza al Sultán con ir acompañado de unos cuantos amigos á arrancarle de su trono para hacerle sufrir el suplicio de las ratas.

Todas estas cartas han dado por resultado el provocar una extraordinaria alegría en Muley Hafid, que se ríe á mandíbula batiente mientras le son traducidas. Parecen haberle producido una gran satisfacción, y las ensaña, envanecido, á todos sus cortesanos.

Se dice que cuando recibe una de estas cartas, hace ir á su presencia á un desgraciado prisionero que por cualquier motivo de salud se halle enfermo, y lo hace aplicar el suplicio de la sal, que es, con mucho, el más cruel de todos.

Tal es su manera de responder á sus corresponsales, casi todos anónimos.

## EL NUEVO EMPRÉSTITO MARROQUÍ

Es preciso acoger con todo género de reservas los rumores según los cuales Muley Hafid ha pactado ya las condiciones para la contratación de un nuevo empréstito garantizado por el Estado francés.

Abdallah-el-Fassi, uno de los miembros de la misión marroquí enviada á París, marchó desde esta capital á Fez para comunicar al Sultán algunas noticias explicativas del Gobierno francés, y ya está de regreso.

Parece ser que el Sultán aceptaría el empréstito á condición de que Francia evacuase Casablanca, el territorio de la Chaouia, Uxda y Beni-Snassen.

En el caso de ocurrir disturbios en esas regiones, el Sultán autorizaría á los «goums» marroquíes para restablecer el orden.

En cuanto á la frontera argelina, el Maghzen juzgaría oportuno que se nombrase un alto comisario para entender en las medidas de policía acordadas en los Tratados de 1901 y 1902.

El alto comisario no sería el general Lyantey, sino un kaíd marroquí.

El Maghzen se quedaría con el 10 por 100 de los ingresos de las Aduanas, dejando el 30 para garantizar el empréstito.

Desde luego se tiene por seguro que Francia rechazará tan extrañas condiciones, después de invertir en su discusión muchos meses.

El comercio espera con impaciencia la realización del empréstito, pues así podría resolver la honda crisis por que atraviesa.

Encuadernación Moderna

... EN ESTA IMPRENTA ...

## En honor de López Salcedo

La ciudad de Avila va á honrar á uno de sus hijos, mártir del deber y del honor; la ciudad noble, por este hecho, merece nuestros modestos plácemes.

El día 20 del corriente se colocará en la casa donde nació el valeroso primer teniente de Infantería, muerto en Melilla, una lápida en bronce y mármol de Italia, hecha por el escultor don Aurelio Carretero, autor de los monumentos levantados en Valladolid al poeta Zorrilla y al conde de Ansurés, el Panteón de hombres ilustres, y asimismo el monumento dedicado al alcalde de Mostoles.

La lápida está formada por un tríptico, cuyo centro representa la escena en que halló la muerte el noble soldado; á la derecha se destaca su busto, y á la izquierda, una representación de la España guerrera.

Una greca de laurel orla la lápida; encima de sus pilastras aparecen dos trofeos militares, y en el centro se destaca el escudo de la ciudad, incrustado en el puño de una espada rota.

La lápida será colocada en la casa donde nació el bizarro abulense.

Dos inscripciones de letras de bronce, dicen:

LA CIUDAD DE ÁVILA Á LÓPEZ SALCEDO

EN ESTA CASA NACIÓ

EL 15 DE OCTUBRE DE 1876

EDUARDO LÓPEZ SALCEDO

MURIÓ HERÓICAMENTE SU VIDA POR LA PATRIA

EN MELILLA

EL 9 DE JULIO DE 1909

Felicitamos á la ciudad de Avila por su nobilísimo acuerdo.

## Los españoles de Orán

La guerra de Melilla ha dado lugar á que la colonia española de Argelia exteriorice sus sentimientos patrióticos.

La prensa, «El Correo Español» y «Vida Española», dedican atención preferente á la campaña publicando muy buenas informaciones. Gran parte del éxito obtenido por las suscripciones abiertas para los heridos se debe á esos valientes periódicos que tanto trabajan por España.

Por uno de ellos nos enteramos de que el Sr. Huertas que reside en Orán desde hace cuarenta años ha ofrecido al Consulado de España en donación una gran barcaza, con vela latina y foque y muy apropiado para la navegación de Mar-Chica.

Este y otros rasgos de patriótica generosidad, prueban que el alma española no cambia con la emigración.

## Los sucesos del campo

### Carta de un cabo

Al dar cuenta de la defunción del capitán Rodríguez Saldado hicimos relación de las actas de herida bravura que para librar al valiente capitán de caer en poder de los rifeños hizo un soldado hasta que lo entregó en una ambulancia.

El soldado, que es un gastador del batallón Cazadores de Melill, y se llama Carlos Herrera, tuvo que espachar de tres tiros de matar, dos disparos de revólver y un bayoneta, á seis moros que le envolvieron cuando llevaba á ostentarse al oficial herido.

Hemos tenido ocasión de leer una carta que con fecha 8 dirige á sus padres el héroe guerrero, y en ella se revela á los ojos de los padres que realizó en la jornada del 20.

«Ayer por la mañana—dice—vino dando Valencia la orden del capitán; al verse los cuerpos se desarrolló una escena magna, pero á la vez muy elocuente y altamente dramática.

«La señora es joven y muy amable; me ofreció dinero, pero yo no quise tomarlo, porque si algo hice por su marido, lo hice de interesadamente.

«Además, tiene seis hijos, y, por lo que tengo entendido, son pobres; es decir, que si tienen algún capital, debe de ser poco; pero aunque fuera mucho, para mí sería lo mismo; recibir dinero

equivale á cobrar lo que sólo se paga con otro favor idéntico, y quisiera yo al capitán como si fuera mi padre, prefiero la amistad al dinero, pues aquélla dura toda la vida, y éste no.

«Cuando los jefes y oficiales superiores por el mismo capitán lo que hizo por él, y teniendo que defenderla y defenderme de tantos moros como nos rodearon, me felicitaban, diciéndome que había puesto el nombre del batallón más alto que ninguno, y que aunque me dieran una cruz, por buena que fuera, no llegaría nunca á compensar mis heroísmos y mi serenidad ante el peligro.

«Esto me lo decían todos los jefes y oficiales del batallón y de otros cuerpos, y á los que les preguntaban, respondían: «Éste es el gastador más valiente que tenemos en operaciones».

«Y me daban la mano como si fuera de su igual, lo cual me satisfacía extraordinariamente; pero á tanto llegaron las demostraciones, que tuve que escudarme, porque ya me parecían inmerecidas».

### Las minas de Tres Forcas

**Preparativos.—La futura explotación.**

Sabido es que en la península de Tres Forcas existen minas de hierro, que fueron reconocidas y denunciadas hace algún tiempo.

Ahora, con motivo de la pacificación de aquel territorio, van á ser explotadas, imprimiendo á los trabajos mucha actividad.

Los yacimientos se encuentran en la misma costa, muy próximos á Cala Blanca, ensenada entre Melilla y el Cabo.

La empresa explotadora ha telegrafado á Almería pidiendo obreros prácticos, para que realicen los trabajos preliminares.

Cuando éstos adquieran desarrollo, tendrán ocupación algunos centenares de obreros.

En Cala Blanca se llevarán á cabo algunas obras, con objeto de arreglar aquel fondeadero para barcos de mediano calado. También se instalarán boyas, al objeto de facilitar las operaciones de anclaje.

### La policía indígena

**Una pareja celosa.—Desesperación de un policía**

Los policías indígenas de Camellos prestan servicio en las avanzadas durante la noche, y, cuando se cree necesario, acompañan á las columnas como guías prácticos é intérpretes.

La mayoría cumple á maravilla su cometido; pero, en cambio, no falta quien considere más cómodo dormir bajo techo que vigilar en la trinchera.

Anteanoche, uno de éstos abandonó la guardia y fué tranquilamente al café para jugar una partida de ronda, juego predilecto de los rifeños.

Cuando el cabo indígena se apercibió de la falta marchó al café, procedió á su detención y lo condujo ante el jefe de la policía, teniente García Maloa.

En un principio se resistió, pero ante la energía del cabo y la actitud resuelta de la escolta, dejó las cartas y le siguió bastante contrariado.

El Sr. García Maloa ordenó que le quitaran el fusil y creyendo el culpable que quedaba destituido comenzó á presentar disculpas.

La escena entre el oficial y el indígena fué originalísima. Suplicó, prometiendo no volver á faltar á sus deberes; y como se mostrase aquél inflexible cayó de rodillas diciéndole: «Antes de quitarme el fusil pégame, mi teniente, cuatro tiros».

Ayer en vista de su arrepentimiento fué repuesto en el cargo, mostrándose por ello muy contento.

La lección será provechosa para los compañeros.

### Noticias varias

#### Camellos

Procedente de Orán fondeó el vapor francés «Touris», conduciendo 51 camellos, adquiridos recientemente por el gobierno español, para dedicarlos al transporte de víveres y municiones en las posiciones avanzadas.

No obstante el poniente que reinaba, el desembarque se efectuó sin el menor contratiempo.

### Restablecido

Restablecido casi por completo de la herida sufrida durante la ocupación de Beni Sicar, ayer embarcó para la Península al bizarro capitán D. Antonio Tovar, hijo del general del mismo apellido.

Celabremos el completo alivio del distinguido oficial.

### La comisión de Zaragoza

A bordo del «Menorquín» marchó ayer á la Península la comisión del Ayuntamiento de Zaragoza que vino á esta plaza con objeto de repartir los espléndidos regalos que Aragón enviaba á sus hijos.

El general Marina despidió á los comisionados á bordo del citado vapor correo, en donde escuchó de labios del ilustre Dr. Irujo frases muy halagüeñas para cuantos luchan en el Rif por el triunfo de las armas españolas.

Los aragoneses marchan sumamente satisfechos de las atenciones de que han sido objeto por parte de todos, durante su corta estancia en Melilla.

### Recompensa á Mr. Delbrel

Conocidos son los valiosos servicios que desde el comienzo de las operaciones en las regiones de Arkomán, de Zeluan y Nador, viene prestando Monsieur Delbrel como práctico del país que conoce palmo á palmo.

Mr. Delbrel ha tomado parte en los combates formando en las filas del Cuartel General del Sr. Aguilera y ha expuesto muchas veces su vida.

El Gobierno, á propuesta del General en Jefe, acaba de condecorarle con la Cruz Roja del Mérito militar.

En la R. O. se consigna que es como recompensa á los distinguidos servicios prestados á España en las operaciones llevadas a cabo en el Rif.

Reciba nuestra cordial felicitación.

### Un telegrama

Con motivo de la fiesta del Pilar, que este año ha revestido gran solemnidad en Melilla, el Ex. mo. Sr. General Brualla recibió ayer el siguiente expresivo y entusiasta telegrama de la colonia aragonesa de Santander:

«Colonia aragonesa envía entusiasta saludo á los soldados aragoneses al celebrar fiesta de la Pilarica, presididos por las autoridades, deseando ratifiquen patriotismo heroísmo aragoneses ejército.—Presidente, Polo Dean.»

### Los lanceros de la Reina

Este brillante regimiento marchará hoy á Nador y Zeluan con objeto de reforzar aquellas posiciones.

### Encargo cumplido

Un apreciable joven de esta plaza, íntimo amigo de los hijos del valeroso coronel Alvarez Cabrera, recibió especialísimo encargo de éstos para que á ser posible, les remitiera, á la mayor brevedad, un plano ó croquis del lugar donde encontró muerte gloriosa, en la mañana del 23 de Julio su inolvidable padre.

Sin reparar en los peligros que implica el acceso al Gurugú, en cuyas vertientes se desarrolló la trágica escena, el joven que nos ocupa, sin otra compañía que un lápiz y un trozo de papel, marchó anteayer á las inmediaciones de Sidi-Musa, adquiriendo los datos necesarios para la confección del croquis que con tanto interés le suplían sus infortunados amigos.

Cuando los padres del intrépido joven tuvieron conocimiento de la peligrosa excursión realizada por aquél, hubieron de reconvenirle seriamente, á cuyas recriminaciones contestaba el inexperto muchacho:

—Pero, papá, ¿qué menos se puede hacer por unos amigos que iudicaries gráficamente el sitio donde un padre cariñoso pronunció por última vez el nombre de sus hijos?

Sentimos que razones de índole privada nos vedan publicar el nombre del bondadoso joven que en aras de la amistad expuso seriamente su vida y la tranquilidad de su cariñosa familia.

### El infante D. Carlos

En las primeras horas de la mañana marchó á Zeluan, acompañado de sus ayudantes y escoltado por una sección de caballería.

La marcha debió ser muy penosa, á causa del fuerte poniente que reina.

S. A. pasará algunos días en aquella posición.

### Los obreros indígenas

El Excmo. Sr. Comandante en Jefe ha dispuesto que, en lo sucesivo, los moros que hayan de trabajar en las obras públicas lleven una tarjeta de identidad con su nombre y kábila y el sello de este Gobierno Militar, expedidas y rubricadas en la Sección de Asuntos Indígenas, previo informe del teniente encargado del campamento de refugiados, de los jefes de la policía indígena, de cualquiera otra persona de autoridad ó responsabilidad que responda del recomendado, ó de la propia Sección de dicho Gobierno. Los contratistas ó dueños de obras particulares podrán también exigir estas tarjetas para mejor garantía de la conducta de sus trabajadores moros.

Las entidades que tengan ya operarios moros, deben mandar relación de los que hayan de continuar trabajando á la repetida sección para que se les remitan las tarjetas.

### En Sidi Amed

No hubo novedades en esta posición.

Únicamente, á las once y media, Juanito el Cazador hizo un disparo desde una casa de las alturas, como si quisiera dar aviso de su llegada.

Hasta hoy, la casa parecía deshabitada.

Al oscurecer se oyó ligero tiroteo en Sidi Mass.

### En Nader

La noche fué también tranquila, pues no fueron bastantes á romper la calma unos pocos disparos hechos por nuestros soldados desde la posición de las Tetas.

Van adelantados los trabajos para el emplazamiento en dicha posición de la batería Siat-Chaumont enviada recientemente.

El terreno es muy escabroso, y ha requerido algunas obras preliminares.

Los husares de Pavía protegieron hasta el puesto de Taima el convoy que se dirigió á Zeluan, así como el que regresó á Nador.

Son originales los buzones que los cuerpos han instalado en el campamento.

San sacos colgados de los árboles, á los cuales acudea todos los que escriben para depositar la correspondencia. Los sacos llevan este rótulo: «Correo».

### El general Barbón

Después de permanecer breves días al lado de su hijo, herido el día 29, ayer marchó á Málaga y Madrid, el general Sr. Barbón y Castellvi.

### Embarque de enfermos

En las últimas horas de la tarde, el general Anzón marchó á bordo del «Menorquín» para presenciar el embarque de los enfermos y heridos convalecientes procedentes de los distintos hospitales de la plaza.

La operación se llevó á cabo con el mayor cuidado, y sin la menor molestia por parte de los pacientes.

El General Gobernador repartió entre los heridos algunos socorros procedentes de la suscripción abierta por la Junta de Damas que preside la Reina deña Victoria.

### Tiroteo

Cerca del último campamento de la posición del general Sotomayor, construyese con gran actividad un bloqueo. Anteayer dos de los célebres «Pacos», tirotearon á los soldados que trabajan en las obras, teniendo que intervenir la artillería que dispersó á los atacantes á los primeros disparos.

### En Zeluan

Las fuerzas de la guardia civil llegadas ayer han empezado á prestar el servicio propio de su instituto.

El teniente recibió instrucciones de vigilar especialmente en las inmediaciones de las cantinas.

En Zeluan hay, pues, un buen servicio de policía.

Las tropas siguen dedicándose á los trabajos de limpieza é higienización, habiendo mejorado ya mucho las condiciones de la Alcazaba.

Anoche ocurrió un incidente. De pronto hacia la parte que ocupaban los camellos se oyeron gritos de jaldrones!

Estos eran dados por un camellero que había visto que dos moros se llevaban dos caballos de sus compañeros.

En un principio creyó el camellero que se trataba de otros servidores del

# Telegramas DE GUERRA

El «Diario Oficial» del ministerio de la Guerra publica R. O. confirmando el mando de la primera media brigada de cazadores al coronel Arráiz de la Condearena, en comisión.

Publica también los siguientes destinos: Capitanes Teitez Sotomayor, del regimiento de Wad-Rís a la caja de reclutas de Lago; Mosquillas Cida, del batallón de Mérida a la caja de Alaris; Marina Arias, del regimiento de Wad-Rís al regimiento de reserva de León.

Ascendido al empleo inmediato al Capellán 2.º del Cuerpo eclesiástico del Ejército D. José López Calve.

Concediendo ingreso en el cuerpo de inválidos al soldado de la Brigada Disciplinaria de Melilla Emilio García González que sufrió la amputación de una pierna, como consecuencia de la herida que sufrió en el combate del día 9 de Julio, el primero de la campaña.

## NOTICIAS VARIAS

### Noticia confirmada

En el ministerio de la Guerra han dicho hoy a los periodistas que, en efecto, las guarniciones de Melilla y Ceuta sufrirán un aumento de importancia, la de esta última plaza es menor número, por no necesitar de tantos elementos para su defensa.

Las fuerzas que reforzarán las citadas guarniciones, se sacarán de los contingentes de la península, con lo cual no ocasionarán otro aumento en el presupuesto ordinario que el que ocasiona el plus de campaña que seguirán disfrutando.

También se nos ha asegurado que el Gobierno está dispuesto a no abandonar ninguna de las posiciones tomadas en el campo de Melilla.

### La causa de Ferrer en las Cortes

Hablando con los periodistas, ha dicho esta tarde un ministro que el proceso de Ferrer será discutido en las Cortes, de lo que se congratulará el Gobierno, pues entonces se probará plenamente que el exdirector de la Escuela Moderna de Barcelona fué el que dirigió los graves sucesos desarrollados en Barcelona en la segunda quincena de Julio.

### Consejo

Bajo la presidencia del Rey, se ha celebrado en Palacio consejo de ministros.

Este se prolongó más de una hora. Al salir los ministros, fueron interrogados por los periodistas, a quienes dijeron que el discurso del Sr. Maura había versado sobre cuestiones de política exterior ó interior.

El presidente del Consejo dió cuenta al Rey de las manifestaciones que en sentido radical se han hecho estos días en favor de Ferrer. De paso, hizo resaltar la tranquilidad reinante en toda España, incluso en Barcelona.

Los ministros pusieron á la firma de S. M. las siguientes decretos.

El Sr. Basada, la autorización correspondiente para presentar á las Cortes los créditos concedidos durante el interregno.

El marqués de Figueras, el indulto reglamentario.

### El Rey de Portugal

No es cierto, como se ha dicho estos días, que el Rey de Portugal haya aplazado su anunciado viaje á Madrid.

Interrogado el ministro de Estado sobre el particular, aseguró que sus in-

formes coinciden en que el viaje del soberano de Portugal se llevará á cabo en la época anunciada.

### Negando

El Sr. Lacierva ha negado que el Gobierno trate de procesar al defensor de Francisco Ferrer.

### Explosión

Comunican de Barcelona que en la portería de una casa de la calle de Ariban ha hecho explosión un aparato de gas.

En los primeros momentos se produjo gran alarma, por creerse que se trataba de la explosión de una bomba de dinamita.

Del accidente han resultado cuatro personas con graves quemaduras.

Dos de las víctimas se encuentran agonizando.

### Mallazgo de un cadáver

En Tortosa ha aparecido el cadáver de un hombre, cuyos restos, después de mutilados bárbaramente, fueron carbonizados.

Hasta ahora no se ha podido identificar á la víctima de tan horroroso crimen.

Las autoridades trabajan activamente para encontrar á los autores.

### Una desgracia

En el río Ebro ha perecido ahogada una niña.

Tras muchos esfuerzos, se ha logrado extraer el cadáver.

## Extranjero

### Portugal

#### Enfermo

El Rey D. Manuel ha tenido que guardar cama, molestado por ligera fiebre.

### Francia

#### La ejecución de Ferrer

«La Humanité», órgano del partido socialista francés, ha publicado un número extraordinario con motivo de la ejecución de Ferrer.

#### Interpelación

En la Cámara popular, los diputados radicales han anunciado una interpelación, para conocer la actitud que piensa adoptar el gobierno francés con respecto al gabinete español, después de haberse cumplido la sentencia de los tribunales en el proceso de Ferrer.

### Alemania

El periódico «Germania» hablando de la ejecución de Ferrer, dice que éste ha expiado sus crímenes.

### Italia

Comunican de Roma que hasta ahora no ha sido posible saber á ciencia cierta, si el Papa solicitó ó no el indulto de Francisco Ferrer, pues en el Vaticano se niegan á confirmar ó desmentir la noticia.

### Inglaterra

El «Morning-post» encuentra justificada la severidad de los tribunales españoles al condenar al exdirector de la Escuela Moderna.

El «Standard» cree que al ejecutar á Ferrer, la sociedad se ha beneficiado de un modo positivo.

El «Times» reconoce el derecho de las autoridades para castigar severamente á los infractores de las leyes humanas escritas.

Los demás periódicos ingleses, se abstienen de emitir su opinión.

## ÚLTIMA HORA

(POR EL CABLE)  
Se inserta correspondencia de la Agencia Ferra

### Las Cortes

En la Cámara popular se ha celebrado la sesión preparatoria de la presente legislature, bajo la presidencia del diputado Sr. Marqués.

Concurrieron muy pocos diputados.

Leídos los artículos relativos á la constitución y funcionamiento de la Mesa, ocupó la presidencia el Sr. La Iglesia como diputado de más edad.

Actúan de secretarios los señores Picón, De'gado Díez y Cordobés.

Léase el decreto de convocatoria, y después de recomendar el presidente la puntual asistencia, se levanta la sesión.

### Comunicaciones marítimas

Don Alfonso ha firmado una Real orden aprobando las bases porque han de regirse los concursos para las comunicaciones marítimas regulares y rápidas.

### Ascensos en el generalato

En los círculos militares se asegura esta noche que el Gobierno tenía ya hechos los nombramientos de los que han de ocupar los cargos vacantes en el generalato, y que mañana probablemente el Sr. Maura los pondrá á la firma de S. M.

### Visitando á los heridos

La Reina Doña Victoria visitó hoy á los heridos que se encuentran en el hospital de Carabanchel.

S. M. conversó afectuosamente con los soldados, prodigándoles palabras de consuelo.

Al abandonar el hospital, Doña Victoria fué ovacionada.

### Huelga solucionada

Comunican de El Ferrol que la huelga que sostenían los obreros del puerto, ha quedado solucionada mediante ciertas concesiones hechas por los patronos.

En los muelles la tranquilidad es completa.

### Mejoría

Un telegrama de Lisboa, comunica que el Rey Don Manuel se encuentra bastante mejorado de la dolencia que lo aqueja.

Desde Cístra, en donde se encuentra, vendrá mañana á Lisboa, con objeto de despachar con sus ministros.

### Cambios del 14

París . . . . . 9'40  
Londres . . . . . 27'50

## Bazar Reina Victoria

DAVID J. NELUL

Completo y variado surtido en géneros de todas clases, perfumería de las mejores marcas, encajes, bordados y cintas. Juguetes y caprichos para regalos, paquetería, blautería y quincalla.

### Sombreros y gorras

Quintos de todas clases.—Laza, cristal y utensilios de cocina.

Efectos militares para nuevos uniformes. Muebles de Viena y del país.

### Sastrería civil y militar

Objetos de fotografía, filtros de campaña, camas de campaña y termos.

Presios sin competencia.

Calle del General Chacel núm. 1 y Carretera del Buen Acuerdo, 2

Se venden tres coches. Razón Castelar 11.

contratista que cambiaban de sitio á los caballos; pero viendo que éstos se alejaban dió las voces de alarma. Entonces los lastrones, que se suponían no moros de los que frecuentan el campamento, soltaron los caballos y se dieron á la fuga.

Por la mañana salió un convoy de mulas, camellos y carros, protegido por tres batallones, una batería y un escuadrón, á la orden del coronel Paz Jaramillo.

Hacia las once la batería de Galb-El-Tor hizo algunas descargas contra grupos que pasaban al alcance de sus fuegos.

## NOTICIAS

### Marítima

Ayer fondearon en la rada los vapores «Mauy», «Touris», «Cabo Sil-eiro» y «Menorquin».

Por la tarde zarparon para el puerto de su procedencia.

### Multas

Un carrero y una vendedora de la plaza de abastos, fueron ayer multados por infringir las ordenanzas de policía.

### El «Menorquin»

Procedente de Málaga trajo ayer á esta plaza varios viajeros, entre ellos D. Fernando Aguayo Moreno, Monsieur Beaufort, doña Elisa Parkensós, doña Elisa Molinary, don Manuel Ferrer, D. Francisco Vilaplana Alemany, D. Manuel Fernández de Cos, D. Juan de la Fuente Calle y D. Joaquín Rabones Echevarría.

## AVISO

En la calle de la Iglesia, núm. 3, ha quedado establecido un gran almacén de calzado de campaña.

Especialidad en cuero inglés y zapatos para señoras, caballeros y niños. Calzado de todas clases á precios reducidos.

### Eduardo Soto Osés

### Sociedad Anónima

#### «Casas para Obreros»

No habiendo podido celebrar Junta General de Accionistas el día 20 del pasado Septiembre por falta de número suficiente de acciones presentadas, se participa á los señores accionistas que se celebrará Junta General de segunda convocatoria á las diez de la mañana del día 31 del corriente en el local de la Cámara de Comercio.

Melilla 10 Octubre 1903.—El Secretario, José Barcelona.

**Venta de caballos** La casa M. Mez-zella y C.ª ha recibido diez caballos árabes. Dirigirse á la oficina: Maro X.

## ¡ALTO!

Nueva apertura del Establecimiento de la Compañía DHANAMALL CHELLARAN

Calle General Chacel

Gran Bazar indio, chino, japonés, turco, egipcio, sudanés, persa y marroquí. Artículos variados de plata

Precios muy moderados

## EL ANGLO-HISPANO

### GRAN CAFÉ-RESTAURANT

Situado en la calle de Granada

Se sirve á la carta y se admiten abonos á precios convencionales.

## La Cordobesa

CABRERA Y COMPAÑIA

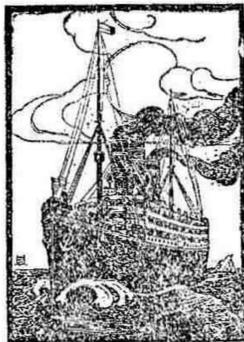
Calle del General Chacel (Barrio de Reina Victoria)

Establecimiento de chacinas, aceites y carnes frescas, al por mayor y menor.

## Gran Café-Restaurant Universal

Desde hoy queda abierto al público el restaurant de esta casa. Se sirven almuerzos y comidas desde 2'50. Se admiten abonos desde 4 pesetas diarias. Cocina francesa y española. Oa parle francés. English spoken.

# AGENCIA



# C A B O

## MÁLAGA

Despachos de Aduana  
 Consignaciones de buques y Transportes combinados  
 desde domicilio Mercaderes á Muelle Melilla  
 Para más informes: Joaquín Cabo, Lorenzo Cendra, 8, Málaga

## MELILLA

Servicio combinado por el vapor "Cabo Páez",  
 desde Muelle Málaga al de Melilla  
**DOS SALIDAS SEMANALES**  
 Precios y condiciones ventajosas  
 NOTA.—Esta casa dispone de medios para el desembarque y desalijo de las mercancías que por su mediación se trasportan.

## Servicios de la Compañía Transatlántica Española

### Línea de Filipinas

Tres viajes anuales, armando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, á saber: 5 Enero, 2 Febrero, 2 y 20 Marzo, 27 Abril, 25 Mayo, 22 Junio, 20 Julio, 17 Agosto, 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 Diciembre, directamente para Génova, Forlido, Sues, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes á saber: 22 Enero, 19 Febrero, 16 Marzo, 14 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japon, y Australia.

### Línea de Cuba y México

Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de la Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico, con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba á islas de Santo Domingo.

### Línea de New-York, Cuba y México

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 28 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en la Habana.

### Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite Pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris con trasbordo en la Habana. También carga para Maracaibo, Carúpano, Croy y Ocumán, con trasbordo en Puerto Cabello y para Trinidad con trasbordo en Curacao.

### Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinaciones por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

### Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22 de cada mes, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

### Línea de Fernando Póo

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30, y así sucesivamente, cada dos meses, para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea. Regresando de Fernando Póo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

### Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: lunes, miércoles y viernes para Tánger, con extensión á los puertos de Algeiras y Gibraltar.  
 Salidas de Tánger: martes, jueves y sábados para Cádiz.  
 Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

### AVISOS IMPORTANTES

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 50 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la Real orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras publicas de 14 de Abril de 1904, publicada en la «Gaceta» del 22 del mismo mes.  
 Servicios comerciales.—La sección que de estos servicios tiene establecida la compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los muestreros que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

## PESO, FOTOGRAFO

al lado de la Iglesia en construcción

Venta de papeles y postales para impresionar, al citrato y bromuro de plata. Papeles Matton á fondo blanco y trazo azul, y fondo azul con trazo blanco. Placas recibidas directamente de la casa Lumière en todos tamaños. Placas positivas para Veróscopo. Pases-partes, cartones, cubetas, escurridores, copas graduadas, embudos, reglas de cristal, linternas de viaje, cloruro de oro, metól, hidroquinona, sulfitos, carbonatos, hiposulfitos, etc., etc.  
 Gran colección de postales de los actuales sucesos. Vistas panorámicas.

— PESO, FOTOGRAFO.—Al lado de la Iglesia en construcción

## PASTILLAS BONALD

CLORO-BORO-SODICAS CON COCAINA

De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, ronquera, dolor, inflamaciones, picor, faras, ulceraciones, sequedad, granulaciones, afección producida por causas periféricas, fetidez del aliento, etc. Las pastillas BONALD premiadas en varias Exposiciones científicas, tienen el privilegio de que sus fórmulas fueron las primeras que se conocieron de su clase en España y en el extranjero.

### Acanthea Viridis

Policiclorofosfatada Bonald.—Medicamento antineurasténico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios, óseo muscular y nervioso y lleva á la sangre elementos para curiquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco del vino de Acanthea, 10 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Gorguera) 17, Madrid. En Barcelona, Gignás, 5.

### Elisir antibacilar BONALD

— DE —

*Thiocolcinamo-vanádico fosfoglicérico*

Combate las enfermedades del pecho.

Tuberculosis incipiente, catarros bronconeumónicos, laringo-faríngeos infecciones gripales, palúdicas, etc.

PRECIO DEL FRASCO, 5 PTAS.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Gorguera) 17, Madrid. En Barcelona, Gignás, 5.

## Gran Café YUDAH

General Mazar, junto al Casino Español

Gran surtido en licores, Cognacs, Ponches, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Expedito Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio esmerado á domicilio.

Especialidad en café tostado á discreción

Se sirve el exquisito chocolate Lombard

## La Imperial

Gran Zapatería DE SATURNINO NAVAS

Calle de Antonio Feixén núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2

BARRIO DEL BUEN AGUERO

Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de curtidors y taller de ciertos aparatos.

Sit. Cercanías Táncel de Plaza de Armas

## Hotel Colón—antes Asta—

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza.

Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato esmeradísimo.

PRECIOS VENTAJOSOS

General Margaña 26, Barrio del Polígono

## Gran Fotografía

— DE —

**RICARDO GOMEZ**

EN LA PLAZA

Calle de San Miguel núm. 3

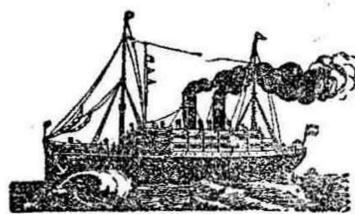
Junto á la Farmacia Militar

Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.

—Retratos al platino.—Últimas novedades en fondos y muebles de galerías.

Preciosas colecciones de vistas de Melilla

Hay preciosos trajes de mores y mores



Se admiten fletamientos á precios reducidos  
 Se dan facilidades en los transportes  
 Casa dedicada á la consignación y fletamiento de vapores y veleros

## Agencia Samper

## CASA COMISION • DESPACHOS DE ADUANAS

Transportes combinados entre Málaga, Melilla y Menores de Africa.—Servicio especial desde domicilio Barcelona á Muelle Melilla vía Málaga y directo por los vapores Velarde, Gabriel Rius y Cartagena á precios ventajosos.—Agente en dicha Plaza D. Sebastián Robirosa, Plaza Palacio, 2.—Consignación de mercancías para Melilla, de Valencia, Almería y demás puntos de España

Escritorios: Marina, Melilla.—Acera de la Parra, 1, Málaga